

México
Tutultepeque, 06.29

Simplified Latitude/Longitude:

N/A

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Lucas Pinto

Escribano:

Gonzalo de Rojas

Other Assistance:

Nahuatlato; Alonso Velázquez

Witnesses:

N/A

Date:

1579-12-01

Languages:

Mexicana; Tuzteco; Chontal

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

N/A

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

El dicho pueblo de Tutultepeque esta, del pueblo y cabecera de Ichcateupan, a ocho leguas, y, del pueblo de Teloloapan, estd a cuatro leguas, que era su cabecera de corregimiento hasta que este año el Senor Visorrey lo metio con el dicho corregimiento de Ichcateupan. Esta del dicho pueblo de Teloloapan a las dichas cuatro leguas, que es adonde tiene su asiento el cura vicario, y tiene los sujetos siguientes:

Ichatepeque, Tecuapa, Umitlazala, Almolonga, Teuluchulco, Miahualtepec, Atzala, Amatitlan. Tendrá este dicho pueblo doscientos y noventa indio tributarios.

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

Esta el dicho pueblo de Tutultepeque, del pueblo de Teloloapan, a cuatro leguas; y del pueblo de Oztuma, a tres leguas; y del pueblo de Axuchitlan estara a cinco leguas; y del pueblo de Tlanepatlan estara a cuatro leguas. Las leguas antes son grandes que pequeñas y de malos caminos torcidos, por haber muchas cuestas y sierras muy altas.

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

Dijeron que al dicho pueblo de Tutultepec le pusieron ese nombre, porque está el dicho pueblo junto a un cerro muy alto, en el cual, cuando poblaron allí, había muchos gallos encima del; porque Tototl quiere decir “gallo”, y Tepetl quiere decir “monte”, y, así, le pusieron Tutultepec al dicho pueblo. Son chontales, que hablan la lengua chontal.

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Dijeron que, en sus tiempos antiguos, antes que los mexicanos vinieran, eran de un cacique llamado Tenzintecuhtli, el cual tenía señorío sobre ellos. Y no le daban tributo sena lado, sino todo aquello que había menester, así de ropa para su vestir como para sus mujeres, como comida y servicio. Y que, en tiempo del rey de México llamado Axayacatzin, tuvo guerra con ellos hasta que les sujeto, el cual no les llevaba tributo, porque estaban en frontera con los de Mechoacan y sustentaban a los soldados que allí tenían, mexicanos, y a los que estaban en el fuerte de Oztuma, y que, algunas veces del año, enviaban presente a México de mantas, y piedras verdes y hierro Colorado, que es cobre.

Dijeron que adoraban al Demonio, y que le tenían sus templos adonde tenían sus sacerdotes, que eran unos viejos que estaban como sacerdotes, los cuales recogían las ofrendas que llevaban al Demonio; y que, cuando se moría alguno, no tenían parte sena lada donde le enterrar, sino era allá en el monte y en el zacatal. Y que, cuando nacían, no tenían ceremonia ninguna, más de nacer y morir, y que los nombres que tenían se los ponían sus padres.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

Dijeron que no se acuerdan de cómo se gobernaban, más de que traían guerra con los de Mechoacan y de Axuchitlan; y que peleaban con arcos y flechas y macanas, y que de noche era cuando acometían a sus enemigos. Y que, en tiempo de su gentilidad, andaban vestidos con las mantas que ahora traen y unos Huipiles (como camisas sin cuello) como lo traen ahora las indias; y que, ahora, traen sus camisas, jubones, zaragüelles y sombrero, y las mantas que antiguamente solían traer. Y que, entonces, tenían maíz, frijoles, chile, pepita de calabaza y chian, que es los man tenimientos que al presente tienen, y que, asimismo, en tiempo pasado, había mucha más gente que ahora y no se morían tantos, y que no saben la causa y el por qué haya sido.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

Esta el dicho pueblo de Totoltepec en una ladera de un cerro muy alto, metido entre unas sierras, que le tienen puesto por nombre a aquel cerro alto Totoltepec, por la razón dicha.

Raw 17: Health of Land:

Dijeron que tienen el asiento del dicho pueblo de Tutultepec por sano, por ser y estar el dicho pueblo en alto en aquella ladera, y lavarle el aire; y que las enfermedades que tienen es romadizo y algunas calenturas, y que no hacen remedio en ello.

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

Pasa, a dos leguas del dicho pueblo, hacia la parte del poniente, un rio que baja de la sierra de Zultepec y Zacualpa; no tienen regadio en él, ni es de ningún provecho para regadíos, por ir metido entre quebradas.

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

Tiene el dicho pueblo de Tutultepec un monte grande en una sierra, hacia la banda del norte, adonde hay maderas de pino y roble y se cria miel buena; y podrían sacar madera buena para cualquier cosa.

Raw 23: Domestic Trees:

Los árboles de cultura y frutales que tienen son los ordinarios que tienen los demás pueblos dichos.

Raw 24: Grains:

Los granos y semillas que tienen son los que tienen los demás pueblos dichos, sin haber diferencia ninguna.

Raw 25: Food Crops from Spain:

En una estanzuela llamada Ometlazala hay una huerta de membrillos buenos, sin haber otra fruta de Castilla.

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

Los animales y aves que tienen son los que tienen los demás pueblos dichos.

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

Dijeron que no tienen salinas ningunas, y que se proveen de sal de Alahuiztlan y de Oztama, y que el algodón para su vestir lo traen de Axuchitlan y de Cuzamala, y, en lo denies de cosas de Castilla, lo traen de Mexico.

Raw 31: Architecture:

La forma y edificio de las casas es como en los demas de los pueblos ya dichos.

Raw 32: Fortresses:

No tienen fortaleza en el dicho pueblo, si no es aquella que habian en Oztuma, a donde acudian todos con los bastimentos para los mexicanos que allí estaban.

Raw 33: Farms:

Los tratos y contratos que tienen es maiz, chile y gallinas, que llevan a vender a las minas de Tosco y de Zacualpa, y aquellos que van a trabajar a las dichas minas; de lo cual pagan su tributo a su Majestad, que es un peso y media fanega de maiz cada año.

Raw 34: Diocese:

Esta en la diocesis del arzobispado de Mexico, que habrá treinta y dos leguas hasta allá, por caminos torcidos y a parted malos. Y esto es lo que dijeron y declararon, mediante los susodichos que a ella se hallaron presentes.

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Capitán Lucas Pinto authored this Relacion.

